

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

## A TANÁCS 2004/569/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2004. július 12.)

### az Európai Unió bosznia és hercegovinai különleges képviselőjének megbízatásáról és a 2002/211/KKBP együttes fellépés hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Uniót létrehozó szerződésre, és különösen annak 14. cikkére, 18. cikke (5) bekezdésére és 23. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) 2002. március 11-én a Tanács elfogadta a 2002/211/KKBP együttes fellépést<sup>(1)</sup>, amely kinevezi Lord Ashdown-t az Európai Unió bosznia és hercegovinai különleges képviselőjévé, valamint elfogadta az Európai Unió Rendőri Missziójának létrehozásáról szóló 2002/210/KKBP együttes fellépést<sup>(2)</sup> annak érdekében, hogy biztosítsa az ENSZ Nemzetközi Rendőri Munkacsoport felváltását Bosznia és Hercegovinában 2003. január 1-től.
- (2) 2004. június 17–18-án az Európai Tanács elfogadta az „Európai biztonsági stratégia: Bosznia és Hercegovinára vonatkozó átfogó politika” című dokumentumot, mely többek között világos kapcsolatot irányoz elő az EU különleges képviselőjével (EUKK) a KKBP/EBVP bosznia és hercegovinai eszközei tekintetében annak érdekében, hogy az segítséget nyújthasson a főtitkár/főképviseelő, valamint a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) számára, az EU-erőfeszítések maximális koherenciájának biztosítása érdekében.
- (3) A Tanács 2004. július 12-én elfogadta az EU bosznia és hercegovinai katonai műveletéről szóló 2004/570/KKBP együttes fellépést<sup>(3)</sup>, amely az EUKK számára meghatározott szerepet állapít meg. Az EUKK megbízatását ennek megfelelően módosítani kell, és a 2002/211/KKBP együttes fellépést hatályon kívül helyezni.
- (4) Az EUKK megbízatását olyan helyzet összefüggésében fogja végrehajtani, amely romolhat és veszélyeztetheti a KKBP-nek az Európai Unióról szóló szerződés 11. cikkében meghatározott célkitűzéseit.

- (5) 2003. november 17-én a Tanács elfogadta az EUKK kinevezésére, megbízatására és finanszírozására vonatkozó iránymutatásokat,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

#### 1. cikk

Lord Ashdown továbbra is az Európai Unió különleges képviselőjeként (EUKK) látja el feladatait Bosznia és Hercegovinában, az alábbiakban meghatározott megbízatás keretében.

#### 2. cikk

Az EUKK megbízatása az EU bosznia és hercegovinai politikai célkitűzésein alapul. Ezeknek központi elemét képezi – a Főképviseelő Hivatalának misszió-végrehajtási tervével összhangban – a Bosznia és Hercegovinára vonatkozó általános keretmegállapodás a békéért (GFAP) végrehajtásának, valamint a stabilizációs és társulási folyamatnak a további előmozdítása annak érdekében, hogy egy olyan stabil, életképes, békés és több etnikumot magában foglaló Bosznia és Hercegovina jöjjön létre, amely békésen együttműködik szomszédaival, és visszafordíthatatlanul halad az EU-tagság felé.

#### 3. cikk

Az EU fenti, Bosznia és Hercegovinára vonatkozó politikai célkitűzéseinek megvalósítása érdekében az EUKK megbízatása a következőkre terjed ki:

- a) felajánlja az Európai Unió tanácsait és közreműködését a politikai folyamat előmozdításához;
- b) a Közösség hatáskörének sérelme nélkül, elősegíti az EU átfogó politikai koordinációját Bosznia és Hercegovinában;
- c) helyi politikai tanácsokat nyújt az EUFOR főparancsnokának, beleértve az Integrált Rendőri Egység-típusú képességre vonatkozó kérdéseket is, és ezek – az EU főparancsnokkal egyetértésben – fel is használhatók a parancsnoklás rendjének sérelme nélkül;

<sup>(1)</sup> HL L 70., 2002.3.13., 7. o.

<sup>(2)</sup> HL L 70., 2002.3.13., 1. o. A 2003/188/KKBP együttes fellépéssel (HL L 73., 2003.3.19., 9. o.) módosított együttes fellépés.

<sup>(3)</sup> Lásd e HL 10. oldalát.

d) hozzájárul a belső EU-koordináció és -koherencia megerősítéséhez Bosznia és Hercegovinában, többek között azáltal, hogy tájékoztatást ad az EU-küldképvisleti vezetőknek, illetve részt vesz (vagy képviselteti magát) rendszeres értekezleteiken, továbbá elnököl a területen jelen lévő összes európai uniós szereplő által alkotott koordinációs csoport ülésein, és ezáltal koordinálja az EU szerepvállalásának végrehajtási szempontjait, valamint iránymutatást ad a bosznia és hercegovinai hatóságokkal fennálló kapcsolatok tekintetében;

e) a Közösség hatáskörének sérelme nélkül, biztosítja a következetességet és koherenciát a nyilvánosság felé. Az EUKK szóvivője lesz a fő kapcsolattartó a bosznia és hercegovinai sajtó felé a KKBP/EBVP tárgyában;

f) gondoskodik a jogállamiság keretében folytatott tevékenységek teljes körű áttekintéséről, és ezen összefüggésben – szükség szerint – tanáccsal látja el a főtitkár/főképviselőt, illetve a Bizottságot, amennyiben szükséges;

g) szélesebb körű felelősségének részeként az EUKK – szükség szerint – parancsot adhat az EU Rendőri Missziója vezetőjének/rendőrbiztosának;

h) ami a közösségi, illetve az EUSz. VI. címe alá tartozó tevékenységeket illeti, beleértve az Europol-t is, – szükség szerint – tanácsot ad, illetve részt vesz a szükséges helyi koordinációban;

i) a koherencia és a lehetséges összhang érdekében továbbra is konzultációkat folytat a CARDS-segítségnyújtás prioritásaival kapcsolatban.

#### 4. cikk

(1) Az EUKK felelős a megbízatásnak a főtitkár/főképviselő felügyelete és operatív irányítása melletti végrehajtásáért. Az EUKK minden kiadást elszámol a Bizottságnak.

(2) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) kiemelt kapcsolatot tart fenn az EUKK-val, valamint elsődleges kapcsolattartó a Tanács felé is. A PBB a megbízatás keretein belül stratégiai iránymutatást és politikai támogatást nyújt az EUKK számára.

#### 5. cikk

Az EUKK szerepe semmilyen módon sem befolyásolhatja hátrányosan a főképviselő bosznia és hercegovinai megbízatását, beleértve koordináló szerepét, amely a bosznia és hercegovinai békéről szóló általános keretmegállapodásban (GFAP), illetve a béketeremtési tanács későbbi következtetéseiben és nyilatkozataiban meghatározott, az összes civil szervezet és ügynökség összes tevékenységére vonatkozik.

#### 6. cikk

(1) Az EUKK megbízatásával járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 200 000 EUR.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott, az Európai Unió általános költségvetéséből finanszírozott kiadások kezelésére a költségvetési ügyekre alkalmazandó közösségi eljárások és szabályok vonatkoznak azzal a kivétellel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdonában. Szerződés kötésre pályázatot a házigazda ország, illetve a szomszédos országok állampolgárai is benyújthatnak.

(3) A kiadások kezelése az EUKK és a Bizottság közötti szerződés tárgyát képezi.

(4) Az elnökség, a Bizottság és/vagy a tagállamok adott esetben logisztikai segítséget nyújtanak a régióban.

(5) A kiadások ezen együttes fellépés hatályba lépésének napjától számolhatók el.

#### 7. cikk

(1) Az EU iránt elkötelezett, EU-identitást tükröző személyzetet kell kijelölni arra, hogy segítsék az EUKK-t megbízatása végrehajtásában, illetve abban, hogy hozzájárulhasson a bosznia és hercegovinai átfogó EU-szerepvállalás koherenciájához, átláthatóságához és hatékonyságához, különösen a politikai, politikai-katonai és biztonsági kérdések terén, valamint a kommunikáció és sajtókapcsolatok tekintetében. Megbízatása és a rendelkezésre álló megfelelő pénzügyi eszközök keretein belül – az elnökséggel konzultálva, a főtitkár/főképviselő segítségével, valamint a Bizottsággal való teljes együttműködésben – az EUKK felel az öt segítő csoport létrehozásáért. Az EUKK tájékoztatja az elnökséget és a Bizottságot a csoport végleges összetételéről.

(2) A tagállamok és az Európai Unió intézményei javaslatot tehetnek olyan alkalmazottak kirendelésére, akik az EUKK-t munkájában segítik. A tagállamok vagy az Európai Unió intézményei által az EUKK mellé kirendelt alkalmazottak javadalmazását az érintett tagállam, illetve az Európai Unió érintett intézménye fedezi.

(3) Minden, nem kirendelés útján betöltendő A-típusú állást a Tanács főtitkársága megfelelő módon meghirdet, és a legmegfelelőbb képesítéssel rendelkező jelentkezők alkalmazása érdekében ezekről az állásokról a tagállamokat és az intézményeket is értesíti.

(4) Az EUKK küldetésének és az alkalmazottak feladatának elvégzéséhez, illetve a zökkenőmentes működéséhez szükséges kiváltságokat, mentességeket és egyéb garanciákat a felekkel együtt kell meghatározni. A tagállamok és a Bizottság minden ehhez szükséges támogatást megadnak.

#### 8. cikk

Az EUKK általában személyesen tesz jelentést a főtitkár/főképviseelőnek és a PBB-nek, illetve jelentést tehet az illetékes munkacsoportnak is. Rendszeresen írásos jelentést kell küldeni a főtitkár/főképviseelő, a Tanács és a Bizottság számára. Az EUKK a főtitkár/főképviseelő és a PBB ajánlására jelentést tehet az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsának.

#### 9. cikk

Az Európai Unió külkapcsolatai következetességének biztosítása érdekében, az EUKK tevékenységét a főtitkár/főképviseelő, az elnökség és a Bizottság tevékenységével össze kell hangolni. Az EUKK rendszeresen tájékoztatja a tagállamok külképviseleteit és a Bizottság küldöttségeit. Az EUKK helyben szoros kapcsolatot tart fenn az elnökséggel, a Bizottsággal és a külképviseletek vezetőivel, akik mindent megtesznek annak érdekében, hogy az EUKK megbízatásának végrehajtásában segítséget nyújtsanak. Az

EUKK egyéb nemzetközi és regionális területi képviseletekkel, így többek között az EBESZ-szel is kapcsolatot tart.

#### 10. cikk

Ezen együttes fellépés végrehajtását, valamint az Európai Uniónak az érintett régióban történő egyéb kezdeményezéseivel való koherenciáját rendszeresen felül kell vizsgálni. Két hónappal megbízatásának lejárta előtt az EUKK átfogó írásos jelentést nyújt be a megbízatás teljesítéséről a főtitkár/főképviseelőnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak, amely az illetékes munkacsoportok és a PBB számára alapul szolgál az együttes fellépés értékeléséhez. A szerepvállalás átfogó prioritásainak függvényében a főtitkár/főképviseelő ajánlást tesz a PBB-nek a megbízatás megújítását, módosítását vagy befejezését elrendelő tanácsi határozatra vonatkozóan.

#### 11. cikk

A Tanács 2002/211/KKBP együttes fellépése ezennel hatályát veszti.

#### 12. cikk

Ez az együttes fellépés elfogadásának napján lép hatályba.

Ez az együttes fellépés 2005. február 28-ig alkalmazandó.

#### 13. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. július 12-én.

*a Tanács részéről*  
az elnök  
B. BOT